



DEPARTMENT OF THE ARMY
EIGHTH ARMY WIGHTMAN NCO ACADEMY
CAMP JACKSON, KOREA
UNIT #15351
APO AP 96258-5351

EAHB- NCOA

29 July 2016

MEMORANDUM FOR ALL WIGHTMAN NCO ACADEMY PERSONNEL

SUBJECT: Commandant's Policy #20, Army Substance Abuse Program (ASAP)
Deterrence "Limited Use Policy"

제목: 학교장의 방침 #20, 육군 약물 남용 프로그램, 억제, "사용제한 지침"

1. References:

1. 참조:

a. Army Regulation 350-1, Army Training and Leader Development, 19 August 2014.

a. 육군 규정 350-1, 육군 훈련 및 지도자 개발, 2014년 8월 19일.

b. Army Regulation 600-63, Army Health Promotion, 14 April 2015.

b.육군 규정 600-63, 육군 건강 촉진, 2015년 4월 14일.

c. Army Regulation 600-85, Army Substance Abuse Program, 28 December 2012.

c. 육군 규정 600-85, 육군 약물남용 프로그램, 2012년 12월 28일.

d. Army Regulation 635-200, Active Duty Enlisted Administrative Separations, 06 June 2005.

d. 육군규정 635-200, 현역사병 행정 분리, 2005년 6월 6일.

e. USARPAC Army Substance Abuse Program (ASAP) Policy 15-08, 01 April 2015.

e. 태평양주둔 미육군 육군 약물남용 프로그램 지침서 15-08, 2015년 4월 1일.

2. Purpose: To provide guidance and establish policy to define the Army Substance Program (ASAP) as command program with emphasis on readiness and personal responsibility within 8th Army Wightman NCO Academy. We will accomplish this as team of fostering a caring command climate, promoting care through knowing your Soldiers and Army Civilians, and empathetically showing regard for their unique role in the 8th Army Wightman NCO Academy family.

2. 목적: 육군 약물 사용 프로그램은 미 8군 화이트맨 NCO 아카데미에 관련된 모든 관계자들의 사령부에서 내려오는 프로그램의 일환이라는 것을 명시하고 지표제공 및

EAHB- NCOA

SUBJECT: Commandant's Policy #20, Army Substance Abuse Program (ASAP)
Deterrence "Limited Use Policy"

지침 확립을 위함이다. 군인, 군무원, 및 미 8 군 화이트맨 NCO 아카데미에 관계된 모든 관계자들을 알아감으로써, 군내 온전한 분위기를 확립하는데 있다.

3. Background: The abuse of alcohol, underage drinking, the use of illicit drugs, and the misuse of prescription and / or over-the-counter drugs are inconsistent with the standards of performance and high state of readiness required of 8th Army Wightman NCO Academy personnel.

3. 배경: 술 남용, 미성년자 음주, 불법약물 사용, 및 약물 남용은 미 8 군 화이트맨 NCO 아카데미에서 요구하는 모든 관계자가 갖춰야하는 준비태세 및 근무자세에 위배되는 행위이다.

4. Leaders have a responsibility to support the Army's policy of deglamorization of alcohol. This includes ensuring that the consumption of alcohol is safe and voluntary, as well as, within safe and appropriate levels at organized social events, such as hails and farewells, dining-ins, or unit dinners. Leaders must address the problem of underage drinking, as well as excessive intake of alcohol by any personnel at informal events such as promotion parties. At all levels, leaders must set the example through their personal behavior and directly encourage the responsible use of alcohol.

4. 지도자들은 미군의 규정에서 말하는 주류 관련 지침을 책임지고 관리 및 지지 해야 한다. 이는 적절한 장소와 환경에서의 음주문화가 잘 이루어지도록 하는 것도 포함한다. 적절한 장소 및 환경이라는 것은 군내 각종 행사를 (환송식, 환영식, 부대만찬) 지칭하는 것이다. 지도자들은 미성년자 음주, 진급행사에서의 지나친 음주 같은 문제를 해결해야 하는 의무가 있다. 또한 지도자들은 각 개개인의 음주량을 적절히 파악하여 그들 자신에게도 책임이 있다는 것 외에도 음주 기준치를 알맞게 정해주어야 한다.

5. All Soldiers who are suspected of using illicit drugs, abusing alcohol, or involved in a criminal act that has some alcohol level of the subject to ASAP for screening. These Soldiers are subject to disciplinary action under the Uniform Code of Military Justice, and may be processed for administrative separation, as appropriate. All Katusa Soldiers found in violation of this policy to the Republic of Korea (ROK) Army Support Group for appropriate disciplinary or administrative action.

5. 주류 남용, 불법약물 사용, 및 육군 약물 남용 프로그램에 위배되는 행위와 범죄에 연루된 모든 군인은 군법에 의하여 타당한 처벌을 받게 될 것이다. 모든 카투사들은 대한민국 육군에서 규정하는 군법에 의하여 처벌을 받게 될 것이다.

EAHB- NCOA

SUBJECT: Commandant's Policy #20, Army Substance Abuse Program (ASAP)
Deterrence "Limited Use Policy"

6. Rehabilitation counseling sessions conducted under the auspices of ASAP are considered a Soldier's place of duty. The Commandant will make every effort to ensure their Soldiers attend these sessions. Authority to cancel or reschedule a counseling session resides solely with the Commandant.

6. 육군 약물 남용 프로그램에서 제공하는 재할상담 교육은 군인들이 해야하는 의무중 하나이다. 학교장은 모든 군인이 이 교육에 꼭 참석하도록 모든 노력을 할 것이다. 학교장만이 이 교육 스케줄의 조정 및 취소 권한을 가지고 있다.

7. The Limited Use policy is established to encourage Soldiers to identify their own drug or alcohol problems without fear of negative consequences for coming forward. The Limited Use Policy provides a way for Soldiers to demonstrate the potential for rehabilitation, as an alternative to discharge.

7. 남용제한 지침이라는 것은, 군인 자신이 약물 혹은 음주 문제가 있다고 느껴지면 향후에 있을 부정적 결과에 대하여 두려움 없이 언제든지 상담을 받을 수 있는 것을 지칭한다. 남용제한 지침은 모든 군인이 불명예 전역을 예방하고 재할상담 교육을 통하여 회복할 수 있는 기회를 제공하는 것이다.

8. All Soldiers are required to receive four hours of alcohol and illicit drug use preventions education, i.e., Strong Choices, in accordance with AR 600-85 (para 9-12) and AR 350-1 annually. Unit Prevention Leaders will conduct this training in four modules. All four modules must be completed to get credit for the four hours required training.

8. 모든 군인은 4 시간의 주류 및 불법약물 남용 방지 교육을 반드시 이수하여야 한다. (예, 매년 '자의적 선택' 교육수료, 육군 규정 600-85 (9-12 단) 및 육군 규정 350-1). 각 부대의 지도자들은 4 번에 걸쳐 교육과정을 진행하여야 한다.

9. The ASAP mission is to strengthen the overall fitness and effectiveness of the Army workforce and to enhance the combat readiness of all Soldiers.

EAHB- NCOA

SUBJECT: Commandant's Policy #20, Army Substance Abuse Program (ASAP)
Deterrence "Limited Use Policy"

9. 육군 약물 남용 프로그램의 임무는 육군 인력의 체력 및 전투태세의 강화에 있다.



MARIO O. TERENAS

CSM, USA

Commandant

마리오 오 테레나스

주임원사, 미국

학교장